

注射化療藥物 壽命可延長一倍

口腔癌新療法毋須割舌



張文龍表示，新一代化療 TPF 組合可增加患者存活率 (本報攝)

頭頸癌例如口腔癌、舌癌等癌病患者，傳統治療法需要割去舌頭或聲帶，患者往往感到抗拒，甚至寧死不從。本港近年引入新療法，末期頭頸癌患者毋須接受割舌或聲帶手術，只需注射新一代化療藥物組合，患者壽命可延長一倍達七十個月。不過，新療法副作用也較多，包括患者可能因為喉嚨痛難以吞嚥，需靠插胃喉才能進食。

本報記者 李寶芝

五十六歲的陳先生，兩年前摸到頸側有五毫子般大小的硬塊，初時沒有理會，中醫也認為是普通喉嚨腫痛，只處方服食中藥。後來硬塊越來越大，他方感到嚴重，兩個月前證實患上舌頭癌，並已擴散至淋巴，導致頸側有腫痛。

不能說話病人抗拒

陳先生說，即使有生命危險，也不願意割舌。「不能說話，難以接受，也無法工作，總之要割舌頭便一定不可以！」他選用新一代化療方法，經兩期治療後，癌細胞縮小，沒有擴散跡象，現在進行最後一期治療。

養和醫院綜合腫瘤科中心臨床腫瘤科專科醫生張文龍解釋，頭頸癌的治療方法包括化療、放射治療和外科手術，但手術可能要割去患者的聲帶或舌頭，這是患者難以接受的。醫院一般使用非外科手術，如 PF 化療組合（順铂及 5-FU）為患者治療。

而新一代化療 TPF 組合（特素療、順铂及 5-FU），患者壽命可長達七十個月，較傳統 PF 組合增加四十個月；存活率增加一成四；可存活三年的患者高達六成二；死亡率相對減少三成。新療法因多一種藥物，雖然副作用也較多，但屬於患者可接受的範圍。

吸煙飲酒高危一族

本港的頭頸癌新症在〇四年有超過一千六百宗，死亡個案多達六百宗，每十萬人便有九點五人死於頭頸癌。頭頸癌病徵包括口腔發炎、潰瘍、咽喉炎、耳痛、牙關緊閉、嗓子沙啞、呼吸困難等，而起源部位在口腔、扁桃腺、口咽、鼻腔和咽喉等位置。

張文龍說，吸煙、飲酒、口交、口腔衛生欠佳、頭頸部長期接觸輻射、人類乳頭狀瘤病毒感染、長期接觸和吸入工業原料等屬高危一族。

學者倡紅樹淨化土壤

【本報訊】記者陳耀強報導：城市大學生物及化學學系生物學講座教授譚鳳儀在一個研討會上說，利用生物修復的方法，透過紅樹林可以修復受污染的海岸，可以用來淨化維港兩岸或舊啟德機場受油污染的土壤。另外，她提出以微藻透過生物吸附之法，能有效去除多種重金屬及污染物。

譚鳳儀出席貿易發展局舉辦的國際環保研討會上，談及生物修復的方法，她說，利用紅樹林濕地的特徵，可以淨化受污染的土地。她解釋，研究證明把紅樹種植於已受污染的土壤，例如如有油污的土壤中，紅樹可以將石油等的有害物質吸收，從而達到淨化土壤的效果。她建議，如果維多利亞港海底或舊啟德機場的土壤，被石油污染，可以考慮以此種方法淨化土壤。但她表示，現時的技術只能淨化約百分之五十的油污，期望日後可做到百分之一百將油污淨化。

另外，譚鳳儀說，可利用在日常生活中經常見到的微藻，以生物吸附之法，通過吸附、吸收和降解過程有效去除污水中三丁基錫等金屬有機化合物以及持久性有毒有機化合物，而微藻更可重複使用五十至一百個循環。但她表示，現時以上兩種方法在本港仍未受到廣泛認識。

長者維修津貼申請踴躍

【本報訊】實習記者廖舒文報導：發展局和社會福利署分別於今年五月和六月推出「維修津貼」和「家居改善」計劃，並邀全港四十一間長者地區中心參與。「維修津貼計劃」截至九月三十日為止，房協共收到兩千一百四十二份申請，其中六百二十九宗已原則上獲批准。成功申請及已發放津貼的個案有三百一十一宗，已發放津貼總額六百多萬。

勞工及福利局局長張建宗表示，「家居改善計劃」截至九月底，長者地區中心已獲撥約五千五百五十個申請，原則上批准兩千一百九十五宗個案，約一百六十個已完成，約九十個申請被評定為不合資格。另外，立法會秘書處於本月初接獲投訴，稱有承辦商涉嫌誇大報價，投訴涉及一宗個案。社署已主動向有關長者地區中心了解事件，並已向立法會秘書處提交資料。

「維修津貼計劃」否決的個案有二百四十九宗。另外，房協並未接獲關於承辦商收費較市價高的投訴。如對報價有懷疑，房協將與申請人作進一步了解。津貼一般在維修及保養工程妥善完成後發放，並在發放津貼前派員視察，確定申報工程經已完成。

虐畜案新指引初見效

【本報訊】實習記者廖舒文報導：食物及衛生局局長周一嶽昨日表示，在今年首九個月，警方共接獲六十五宗虐待動物的舉報。當中五十二宗其後交由刑事偵緝部人員調查，結果拘捕四十四人，其餘十三宗因沒有虐待動物的證據，因此未作進一步調查。截至目前為止，警方已就八宗案件提出檢控。

周一嶽表示，新指引自今年一月底推出以來，運作良好；每年都檢討有關程序，以確保其效用。另外，廣泛諮詢警務人員、漁護署、食環署和香港愛護動物協會等各有關方面後，已發出新的內部指令，訂明應如何處理涉嫌虐待動物的個案。如有需要，警方將會尋求漁護署及香港愛護動物協會的協助。他還說，警方並沒有就市民對警務人員處理虐待動物個案的投訴統計數字，但如果調查結果顯示有任何警隊成員處理舉報時，沒有按照警隊指令辦事，警方將採取紀律行動。

照顧患癌妻逾 20 年 劉伯見證「與子偕老」

【本報訊】記者黃雪峰報導：在抗癌路上，患者需要家人、朋友和醫護人員的關心和支持。三名對患癌病人付出無限愛心與照顧的人士，獲頒「心天使」榮銜。香港防癌會主席高永文期望，可藉此鼓勵社會大眾更關心癌症患者。

獲頒「心天使」榮銜，七十七歲的劉乾若先生，自妻子於八七年確診患上鼻咽癌、八九年癌症復發後，始終不離不棄，陪伴她走過逾二十年光陰。劉太最感激的是丈夫的遷就，陪她覆診、打理家務、買菜煮飯，毫無怨言。接受電療後，視聽覺受損、吞嚥困難、記憶力衰退等後遺症一直困擾着劉太，但劉伯依舊無微不至地照顧她。例如，當他得知妻子終有一天會失去聽覺，已預先到聽覺中心學習「唇語」。昨日在頒獎台上，劉太以不流利的聲音，為丈夫獻上一曲，場面賺人熱淚，劉伯在妻子唱歌時，更以手擁着她的肩膀，愛

護之情溢於言表，見證着「執子之手，與子偕老」的永遠承諾。

鄧麗霞女士因克服病魔的女兒芷敏，熱心投身義工服務而獲提名為「心天使」。芷敏六歲時便患上腦癌，經過多次化療、電療與手術後，病情雖得到改善，但卻留下聽覺受損、尿崩症、糖尿病、癲癇症等眾多後遺症。鄧女士為盡母親責任，不惜辭去工廠工務主任的職位，到圖書館翻查相關書籍，甚至每天一早到醫院陪伴女兒至夜深。芷敏感激給予她關懷與支持的義工們，毅然與母親一起參與社區活動和義務工作，鼓勵其他癌症患者家庭積極面對人生。

「第二屆心天使表揚計劃」由香港防癌會主辦，據總幹事梁小雲女士介紹，今年收到十多位提名。經評選委員會審閱後選出三名「心天使」。



劉太（右）正為獲頒「心天使」榮銜的丈夫獻唱，場面感人 (本報攝)

中藝精品展 下周二隆重舉行

融和珍寶精緻紛陳 稀有珍品綻放異彩



(高 57cm, 寬 94cm) 售價: 880 萬

天然翡翠雕刻——九龍觀音

作品取材自淡紫翠綠之高檔翡翠，作品高約 57 公分，寬約 94 公分，其原材料淨重約 280 公斤，由兩位技藝精湛的工藝大師歷時 2 年時間精雕而成，成品製成後重約 130 公斤，為翡翠雕刻中較罕見之大型佳作。

整件作品因材施藝，妙取料色，以翠綠色翡翠雕刻成大荷葉，突出效果；布局構思巧妙，別具特色，雕刻作品栩栩如生地描繪觀音菩薩左手持寶珠，右手持如意，神態自若，自在安然倚坐於山石間，淨水瓶、荷葉與蓮花靠依旁邊，本應是一幅極樂世界之清淨無染景象，而圍繞其佛身卻是動態雄健、神態各異之九龍，但菩薩從容地施以佛法與其理教將其降伏，龍雖被降伏仍不失威風氣勢，寓意慈悲祥和，祝願社會融治和諧，人們如意吉祥，實為玉雕藝術之精品。

多年來以追求高雅精緻工藝品聞名的中藝公司，將於十一月四日至十八日期間，假灣仔華潤大廈分店舉行《中藝融和珍寶精品展》展覽。屆時，一系列經精心挑選的藝術珍品紛陳，其中包括：取材自高檔翡翠，由兩位精湛工藝師歷時約兩年精雕而成，成品重達 130 公斤的「天然翡翠雕刻——九龍觀音」、選用上等沉香木材料，經由美術工藝雕刻大師歷時近兩年精雕細刻而成的「沉香木雕刻——三十三觀音」、「長毛象牙雕刻——鴻福齊天」、「白玉山子雕刻——童子樂」、「清代——黃玉龍紋茶壺」，以及「宣統——青花山水蒜頭瓶」等，將為尊貴顧客提供



(高 126cm, 寬 137cm) 售價: 750 萬

長毛象牙雕刻——鴻福齊天

作品取材自《西遊記》中的主要人物——孫悟空，《西遊記》書中記載悟空在第一次天庭招安後，因有感受騙，返回花果山中自封為「齊天大聖」，後來聽聞王母娘娘要開「蟠桃盛會」，但沒有邀請他出席盛會，孫悟空便駕上祥雲，直奔瑤池寶閣，暢飲仙酒，吃仙丹，帶走仙桃返回花果山。雕刻藝術家充分利用長毛象牙的形態特點，以巧手工藝把這一幕故事栩栩如生地展現出來，雕刻效果細致生動而傳神，把各人物及眾多猴子猴孫的形象活靈活現地描繪出來，寓意「子孫萬代，鴻福齊天」。

光緒——五彩八仙鑲空瓶

於是次精品展供作慈善認購之「光緒——五彩八仙鑲空瓶」，四方撇口、東頸、臥足、頸部兩側堆塑金錢童子耳，斜肩四角飾有鑲空萬字紋，腹部呈扁方形、開框，整個瓶身圖案以八仙紋組成。八仙在中國民間的眾多神仙中，為最受歡迎的神仙群體之一，民間「八仙齊壽」的故事流傳最廣。整個器形別致，造工精細，寓意吉祥喜慶，萬事如意，實屬難得，值得收藏。



(高: 27cm) 拍賣底價: 10 萬

《中藝精品展——融和珍寶》珍品推介

白玉山子雕刻——童子樂

作品以一件帶有秋梨色子皮的新疆和田玉子料為原材料，質地凝脂溫潤、細膩、光澤自然。通過精湛工藝師因材施藝，運用圓雕、浮雕等技法雕製，為四面通景。雕刻正面是三名幼童在庭院裡玩耍的情景，遠景山峰聳立，山嶺亭閣，庭院內雲氣飄渺，石山處處，山間樓台，細膩逼真地描繪兒童嬉戲時生動活潑的姿態，可愛喜悅的表情，讓人感受到童稚世界的無憂無慮；背面的蒼樹樹幹曲折穿插，枝葉茂盛，予人生機蓬勃的意境。作品構思獨到，雕刻精細，線條流暢，拋光細膩，極具欣賞和收藏價值。



(高 14cm, 寬 17cm) 售價: 530 萬

沉香木雕刻——三十三觀音

作品選用印度尼西亞的上等沉香木為原材料，經由美術工藝雕刻大師設計、打胚、開臉等多個工序，歷時近兩年精雕細刻而成，作品造型獨特，刻工衣紋通順，觀音面相莊嚴，動態傳神，表現其工藝之精湛、氣勢之宏偉，是一件極為罕見的沉香木雕刻珍品。



(高 125cm, 寬 81cm) 售價: 280 萬

清代——黃玉龍紋茶壺

採用新疆優質和闐黃玉製成，溫潤細膩，帶有沁色，有黃如蒸栗之感，壺身飾有浮雕騰龍，四肢矯健，活靈活現，呈強有力的動態。龍紋圖案精緻珍貴，象徵權威，寓意飛黃騰達，身體健康，底刻「乾隆御製」四字兩行隸書款。



售價: 100 萬

宣統——青花山水蒜頭瓶

瓶口呈蒜頭形、長頸、鼓腹、圈足，胎質細膩，造型古拙、清秀，瓶身繪有山水人物圖案，繪畫嚴謹、工藝精細、層次分明，青花呈色嬌美靚麗，屬宣統官窯青花器之佳作，存世甚少，極具收藏價值，寓意風生水起，大富大貴，其底款為「大清宣統年制」六字兩行楷書。



(高 37cm) 售價: 88 萬